



Règles du jeu des

COUVERTURES PLURILINGUES

Mince ! Les livres et les langues se sont mélangés, il faut remettre de l'ordre dans tout cela !

Répartir les cartes devant les joueurs avec d'un côté les cartes couvertures et de l'autre les cartes langues. Observer le texte figurant sur les couvertures pour essayer d'identifier la langue de l'histoire. Associer la carte couverture à la carte langue correspondante le plus rapidement possible !

Les joueurs peuvent s'appuyer sur leurs connaissances, interroger d'autres personnes et procéder par élimination, en démarrant avec les langues qu'ils sont certains d'identifier.

En fonction de l'âge des enfants, il est possible de réduire le nombre de cartes pour faciliter l'activité.

Variantes :

- Lorsque les cartes ont été associées une première fois (carte couverture/carte langue), jouer au memory en cherchant à retrouver les paires.
- Distribuer une carte à chaque enfant de sorte à ce que chacun ait soit une carte langue, soit une carte couverture. Inviter les enfants à se déplacer dans la salle pour interroger leurs camarades et chercher à retrouver celui ou celle qui a la carte associée à la sienne.

Retrouvez les réponses à la fin du pdf !

Pour découvrir l'histoire de Sophie et ses langues dans toutes les langues de l'activité, c'est par ici :

<https://dulala.fr/traductions-sophie-et-ses-langues/>



- Discrimination visuelle
- Systèmes d'écriture





השפות של סופי

SOPHIE ET SES LANGUES

קטנת כריסטין הלית
איורים: אורבלידה לטו
תרגום: קרו סטיווני



ソフィーとことばの物語

SOPHIE ET SES LANGUES

作: Christine Hélot
絵: Uxue Arbelbide Lete
翻訳: Masako Muraoka



SOPHIE I JEZYKI

SOPHIE ET SES LANGUES

Tekst: Christine Hélot
Ilustracje: Uxue Arbelbide Lete
Tłumaczenie: Kasia Papis Dulębska



SOPHIE E LE SUE LINGUE

SOPHIE ET SES LANGUES

Testo: Christine Hélot
Illustrazioni: Uxue Arbelbide Lete
Traduzione: Anna Strevanato



SOPHIE VE DILLERI

SOPHIE ET SES LANGUES

Mélin: Christine Hélot
Çizimler: Uxue Arbelbide Lete
Çeviri: Başra Hamurcu



SOFI ÉPI LANG A'Y

SOPHIE ET SES LANGUES

Tekst: Christine Hélot
Illustration: Uxue Arbelbide Lete
Morfwez: Stella Cambrome-Laines



**S'PROOCHALÄND
VON DE SOPHIE**
SOPHIE ET SES LANGUES

Text Christine Hélot
Zeichnung Uzue Arbelbide Lete
Ewgesetzt von Pierre Kretz



صوفي ولغاتها
SOPHIE ET SES LANGUES

تأليف Christine Hélot
Uzue Arbelbide Lete
ترجمة Tawfiq Sleett



SOFI HAG HE YEZHOU
SOPHIE ET SES LANGUES

Texten Christine Hélot
Steudennou Uzue Arbelbide Lete
Troddeganz Gald Ewanow Iag
Anna Wlügen



**SOPHIE
DO I XANNU**
SOPHIE ET SES LANGUES

Sallandana Christine Hélot
Nadairdanna Uzue Arbelbide Lete
Ylairdanna Mama Dukure do
Gérard Galtier do Saïf Sy



**SOPHIE 'E
TONA MAU REO**
SOPHIE ET SES LANGUES

Papa'ha e Christine Hélot
Tholonohia e Uzue Arbelbide Lete
Hur'ha e Mirouse Pala riu'o
Jacques Vernaudon



**SOPHIE ŞI
LIMBILE EI**
SOPHIE ET SES LANGUES

Texto Christine Hélot
Iurghali Uzue Arbelbide Lete
Traducator Timea Kudas





소피와 그의 언어들

SOPHIE ET SES LANGUES

본문 Christine Hélot
심화 Uxue Arbeñalde Lete
번역 Sun-Jong Kim



SOFIA E
SUAS LÍNGUAS

SOPHIE ET SES LANGUES

Texto Christine Hélot
Ilustracións Uxue Arbeñalde Lete
Tradución Eva Guñajár



TEANGACHA
SOPHIE

SOPHIE ET SES LANGUES

Teacs Christine Hélot
Léaráid Uxue Arbeñalde Lete
Aistriúchán Tina Hickey



SOPHIE ETA
BERE HIZKUNTZAK

SOPHIE ET SES LANGUES

Testua Christine Hélot
Marrazkiak Uxue Arbeñalde Lete
Itzulpena Borja Alonso Olano



蘇菲和她的語言

SOPHIE ET SES LANGUES

原文 Christine Hélot
繪圖 Uxue Arbeñalde Lete
翻譯 傅紹慶



СОФИ И ЕЁ ЯЗЫКИ

SOPHIE ET SES LANGUES

Текст Christine Hélot
Иллюстрации Uxue Arbeñalde Lete
Перевод Cedric Permette





chinois

japonais

arabe

italien

alsacien

hébreu



turc

basque

polonais

portugais

coréen

russe



tahitien

roumain

soninké

breton

**gaélique
irlandais**

**créole
guadeloupéen**

Réponses



gaélique irlandais



coréen



basque



portugais



serbe



chinois



breton



alsacien



soninké



arabe



roumain



tahitien



hébreu



polonais



italien



japonais



créole guadeloupéen



turc